



# LA CULTURA Y LA CIUDAD

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO GARRIDO  
(eds.)

eug

JUAN CALATRAVA  
FRANCISCO GARCÍA PÉREZ  
DAVID ARREDONDO  
(EDS.)

LA CULTURA  
Y  
LA CIUDAD

Granada, 2016

El presente libro se edita en el marco de la actividad del Proyecto de Investigación HAR2012-31133, *Arquitectura, escenografía y espacio urbano: ciudades históricas y eventos culturales*, habiendo contado para su publicación con aportaciones económicas del mismo



© LOS AUTORES

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

Campus Universitario de Cartuja  
Colegio Máximo, s.n., 18071, Granada  
Telf.: 958 243930-246220  
Web: [editorial.ugr.es](http://editorial.ugr.es)

ISBN: 978-84-338-5939-6

Depósito legal: Gr./836-2016

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. Granada

Fotocomposición: María José García Sanchis. Granada

Diseño de cubierta: David Arredondo Garrido

Imprime: Gráficas La Madraza. Albolote. Granada

*Printed in Spain*

*Impreso en España*

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

INTRODUCCIÓN. ....	XVII
JUAN CALATRAVA	

## LECCIÓN INAUGURAL

RITRATTI DI CITTÀ DAL RINASCIMENTO AL XVIII SECOLO . . . . .	I
CESARE DE SETA	

## SECCIÓN I

### LA IMAGEN CODIFICADA.

#### REPRESENTACIONES DE LO URBANO

EL MITO DEL LEJANO OESTE EN LAS CIUDADES DEL SUNBELT NORTEAMERICANO. ....	15
CARLOS GARCÍA VÁZQUEZ	
LOGOTYPES AND CITIES REPRESENTATIONS. ....	23
JEAN-LUC ARNAUD	
RECONSTITUCIÓN URBANA: TRAZA, ESTRUCTURA Y MEMORIA . . . . .	33
JAVIER ORTEGA VIDAL	
NUEVOS TIEMPOS, NUEVAS HERRAMIENTAS: UN CASO DE HGIS . . . . .	45
ANTONIO J. GÓMEZ-BLANCO PONTES	
EL PASEO DE LOS TRISTES DE GRANADA COMO REFERENTE DE UNA ESCENOGRAFÍA ORIENTAL A PROPÓSITO DE UN DIBUJO DE WILLIAM GELL . . . . .	55
MARÍA DEL MAR VÍLLAFRANCA JIMÉNEZ	
LA CIUDAD EN LA NOVELA GRÁFICA AMERICANA. VISIONES DE LA METRÓPOLIS CONTEMPORÁNEA A TRAVÉS DE CINCO AUTORES JUDÍOS: WILL EISNER, HARVEY PEKAR, ART SPIEGELMAN, BEN KATCHOR Y PETER KUPER. ....	63
RICARDO ANGUIA CANTERO	
EL PARÍS <i>MODERNO</i> DE CHARLES BAUDELAIRE Y WALTER BENJAMIN. ....	73
ANTONIO PIZZA	
IMÁGENES FUGACES: REPRESENTACIONES LITERARIAS DEL SUBURBIO. ....	85
MARTA LLORENTE DÍAZ	

## La cultura y la ciudad

HABITANDO LA CASA DEL AZAR. LA CULTURA DE SORTEOS DE CASAS COMO UN SUBLIMADOR EN LAS REPRESENTACIONES DE UNA NUEVA TIPOLOGÍA DOMÉSTICA DE LA <i>CLASE MEDIA</i> DE MONTERREY. LA CASA DE ACERO (1960) ..... ALBERTO CANAVATI ESPINOSA	97
IMAGINARIO URBANO, ESPACIOS PÚBLICOS HISTÓRICOS. GLOBALIZACIÓN, NEOLIBERALISMO Y CONFLICTO SOCIAL. EJE ESTRUCTURADOR: PASEO DE LA REFORMA, AV. JUÁREZ, AV. MADERO Y ZÓCALO ..... RAÚL SALAS ESPÍNDOLA, GUILLERMINA ROSAS LÓPEZ, MARCOS RODOLFO BONILLA	105
REPRESENTACIONES DE LO URBANO EN EL SANTIAGO DE CHILE DE 1932. LA CIUDAD, EL URBANISTA, SU PLAN Y SU PLANO: CINCO MIRADAS POSIBLES DESDE EL OJO DEL URBANISTA KARL BRUNNER. .... PEDRO BANNEN LANATA, CARLOS SILVA PEDRAZA	111
REPRESENTACIONES CARTOGRÁFICAS Y RESTITUCIÓN GRÁFICA DE LA CIUDAD HISTÓRICA DE LIMA. SXVI-XIX. .... MARITZA CORTÉS	119
CASABLANCA A TRAVÉS DE MICHEL ÉCOCHARD (1946-1953). CARTOGRAFÍA, FOTOGRAFÍA Y CULTURA. ... RICARD GRATACÒS-BATLLE	125
FAENZA E LE SUE RAPPRESENTAZIONI URBANE: DALLA CONTRORIFORMA AL PUNTO DI VISTA ROMANTICO DI ROMOLO LIVERANI ..... DANIELE PASCALE GUIDOTTI MAGNANI	135
MONTERREY A TRAVÉS DE SUS MAPAS: EN BUSCA DE UN CENTRO HISTÓRICO MÁS ALLÁ DE «BARRIO ANTIGUO» ..... JOSÉ MANUEL PRIETO GONZÁLEZ, CYNTHIA LUZ CISNEROS FRANCO	143
MEDIOS DE REPRESENTACIÓN URBANA Y ARQUITECTÓNICA EN EL MUNDO MESOAMERICANO. UN TALLER DE ARQUITECTOS MESOAMERICANOS EN PLAZUELAS, GTO. .... JOSÉ MIGUEL ROMÁN CÁRDENAS	151
EL PLANO OFICIAL DE URBANIZACIÓN DE SANTIAGO Y LA ORDENANZA LOCAL DE 1939: ORGANIZACIÓN ESPACIAL Y SISTEMAS DE REPRESENTACIÓN EN LA MODERNIZACIÓN DEL CENTRO HISTÓRICO ..... JOSÉ ROSAS VERA, MAGDALENA VÍCUÑA DEL RÍO	161
CUANDO LA SOMBRA DE UN ARSENAL ES ALARGADA. PRIMEROS «RETRATOS» DE LA CIUDAD DEPARTAMENTAL DE FERROL EN LOS SIGLOS XVIII Y XIX (1782-1850) ..... ALFREDO VIGO TRASANCOS	169
LAS LÍNEAS QUE DISEÑARON MANHATTAN DE LOS EXPLORADORES A LOS COMISIONADOS ..... ANA DEL CID MENDOZA	177
SATELLITE MONUMENTS AND PERIPATETIC TOPOGRAPHIES ..... FIRAT ERDIM	187
PLANO Y PLAN: LA TRAMA DE SANTIAGO COMO «CIUDAD MODERNA». EL PLANO OFICIAL DE LA URBANIZACIÓN DE LA COMUNA DE SANTIAGO, DE 1939, IDEADO POR KARL BRUNNER. .... GERMÁN HIDALGO, WREN STRABUCCHI	195
GRANADA: LECTURA DE LA CIUDAD MODERNA POR MEDIO DE SUS PANORÁMICAS Y VISTAS GENERALES ..... CARLOS JEREZ MIR	201

## Índice

«TURKU ON FIRE». IL «GRID PLAN» ALLE RADICI DELLA CITTÀ CONTEMPORANEA. . . . .	209
ANNALISA DAMERI, ANNA PICHETTO FRATIN	
CARTOGRAFÍAS TOPOLÓGICAS DE LA DENSIDAD URBANA. UNA PROPUESTA PARA EL DESCUBRIMIENTO RELACIONAL. . . . .	217
FRANCISCO JAVIER ABARCA-ÁLVAREZ, FRANCISCO SERGIO CAMPOS-SÁNCHEZ	
DICOTOMÍA DE LA VISIÓN. INCIDENCIAS EN EL ARTE DE LA CARTOGRAFÍA. . . . .	225
BLANCA ESPIGARES ROONEY	
CARTOGRAFÍAS DEL PAISAJE METEOROLÓGICO: DIBUJANDO EL AIRE DE LA CIUDAD. . . . .	233
TOMÁS GARCÍA PÍRIZ	
INVESTIGACIÓN CARTOGRÁFICA Y CONSTRUCCIÓN DEL TERRITORIO . . . . .	241
NANCY ROZO MONTAÑA	
LA REPRESENTACIÓN URBANA EN LA ERA DE LAS SMART CITIES . . . . .	247
PAOLO SUSTERSIC, MÓNICA FERRER	
MÁQUINAS PARA LA PRODUCCIÓN DEL ESPACIO. LOS DIAGRAMAS COMO HERRAMIENTAS DEL PLANEAMIENTO URBANO. . . . .	253
PABLO ARRÁEZ MONLLOR	
INVENTIT IHALLADO, ENCONTRADO! . . . . .	261
IOAR CABODEVILLA ANTOÑANA, UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
ENTRE LO REAL Y LO VIRTUAL. LAS HERRAMIENTAS DIGITALES Y SU ACCIÓN EN LA TRANSFORMACIÓN DEL PAISAJE URBANO EN LA PRIMERA DÉCADA DEL SIGLO XXI. A PROPÓSITO DEL URBANISMO «UNITARIO» . . . . .	267
SERGIO COLOMBO RUIZ	
LEARNING CITY. SOCIALIZACIÓN, APRENDIZAJE Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO . . . . .	275
UXUA DOMBLÁS IBÁÑEZ	
BARCELONA CINECITTÀ. THE CITY INVENTED THROUGH SCENOGRAPHY . . . . .	285
DICLE TASKIN	
LA REPRESENTACIÓN DE LAS CIUDADES IDEALES ITALIANAS DE LOS SIGLOS XV Y XVI . . . . .	293
DAVID HIDALGO GARCÍA, JULIÁN ARCO DÍAZ	
EL MAR DESDE LA CIUDAD. PARET, LEJOS DE LA CORTE, Y LA IMAGEN DE LAS VISTAS DEL CANTÁBRICO . .	301
MARÍA CASTILLA ALBISU	
DE LA VIDA ENTRE JARDINES A LOS SOLARES YERMOS. EN TORNO A UNA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE TOLEDO . . . . .	309
VICTORIA SOTO CABA, ANTONIO PERLA DE LAS PARRAS	
CIUDADES IMAGINADAS / PAISAJES DE PAPEL. PROYECTO Y REPRESENTACIÓN DE LA CIUDAD DE LISBOA . . . . .	317
CARMEN MORENO ÁLVAREZ	
CITTÀ POSTUME. COSTRUZIONE RETORICA E STRATEGIA ANALITICA NELLE IMMAGINI URBANE DI GABRIELE BASILICO . . . . .	323
MARCO LECIS	

## La cultura y la ciudad

RACCONTARE LA CITTÀ TRA IMMAGINI E PAROLE. RITRATTI URBANI NEI LIBRI FOTOGRAFICI . . . . .	331
ANNARITA TEODOSIO	
FOTOGRAFÍA Y TURISMO. EL REGISTRO DE LO URBANO A TRAVÉS DE FOTÓGRAFOS DE PROYECCIÓN INTERNACIONAL POR LAS ISLAS BALEARES . . . . .	339
MARÍA JOSÉ MULET GUTIÉRREZ	
PARIS N'EXISTE PAS. . . . .	345
MARISA GARCÍA VERGARA	
VISIÓN PANORÁMICA Y VISIÓN PANÓPTICA: MODOS DE VER LA CIUDAD EN EL SIGLO XIX . . . . .	353
BEGOÑA IBÁÑEZ MORENO	
LA MÍSTICA DEL MIRADOR: CIUDADES <i>A VISTA DE PÁJARO</i> . . . . .	361
CARMEN RODRÍGUEZ PEDRET	
DEENCUENTROS. DOS DIBUJOS PARA UNA PLAZA, DE PUIG I CADAFALCH . . . . .	369
GUILLEM CARABÍ BESCÓS	
BARCELONA AND DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TO THE EYES OF A BAUHAUSLER: URBAN LIFE IN THE PHOTO COLLAGES OF JOSEF ALBERS . . . . .	377
LAURA MARTÍNEZ DE GUEREÑU	
I MEZZI DI TRASPORTO E LA CITTÀ, TRA PERCEZIONE E RAPPRESENTAZIONE . . . . .	385
SIMONA TALENTI	
VISIÓN DE LA CIUDAD DE VENECIA EN LOS ESTUDIOS DE EGLE RENATA TRINCANATO (1910-1998) . . . . .	393
ALESSANDRA VIGNOTTO	
VISIONES LITERARIAS Y PERCEPCIÓN DEL PAISAJE URBANO. EL RECONOCIMIENTO DE VALORES PATRIMONIALES EN LAS VIEJAS CIUDADES ESPAÑOLAS EN LOS AÑOS DEL CAMBIO DE SIGLO. . . . .	399
JESÚS ÁNGEL SÁNCHEZ GARCÍA	
<i>PALINODIA</i> ÍNTIMA DE UNA CIUDAD <i>INDECIBLE</i> . . . . .	405
AARÓN J. CABALLERO QUIROZ	
CIUDADES VISIBLES . . . . .	411
IÑIGO DE VIAR	
ESPACIOS DE LA RESISTENCIA: PARÍS EN RAINER MARIA RILKE . . . . .	419
CAROLINA B. GARCÍA ESTÉVEZ	
CIUDAD DE LETRAS, EDIFICIOS DE PAPEL. UNA IMAGEN LITERARIA SOBRE LA CIUDAD DE ONTINYENT . . . . .	427
DANIEL IBÁÑEZ CAMPOS	
«FEBBRE MODERNA». STRATEGIE DI VISIONE DELLA CITTÀ IMPRESSIONISTA . . . . .	433
FRANCESCA CASTELLANI	
ROMA, RECONOCER LA PERIFERIA A TRAVÉS DEL CINE . . . . .	439
MONTSERRAT SOLANO ROJO	
EL PAISAJE EN LA CIUDAD. EL PARQUE DEL ILM EN WEIMAR VISTO POR GOETHE . . . . .	449
JUAN CALDUCH CERVERA, ALBERTO RUBIO GARRIDO	
LAS <i>CIUDADES INVISIBLES</i> COMO HERRAMIENTA DE ANÁLISIS URBANO . . . . .	457
HELIA DE SAN NICOLÁS JUÁREZ	

## Índice

REPRESENTACIÓN HISTÓRICA, LITERARIA Y CARTOGRÁFICA EN EL PAISAJE URBANO DE TETUÁN ENTRE 1860 Y 1956 . . . . .	465
JAIME VERGARA-MUÑOZ, MIGUEL MARTÍNEZ-MONEDERO	
CONSTRUCCIÓN Y CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD INDUSTRIAL: IVREA Y TORVISCOSA (ITALIA) . . . . .	473
ÁNGELES LAYUNO ROSAS	
LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN . . . . .	481
MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO	
CULTURAL LANDSCAPES AND URBAN PROJECT. ISTANBUL'S ANCIENT WALLS CASE . . . . .	489
PASQUALE MIANO	
RENOVATIO URBS STOCKHOLM. CONFERRING A PROPER CHARACTER ON A CITY ON THE ARCHIPELAGO . .	497
CHIARA MONTERUMISI	

### SECCIÓN II

#### LA IMAGEN INTEGRADORA.

#### PATRIMONIO Y PAISAJE CULTURAL URBANO

LOS REALES SITIOS: PATRIMONIO Y PAISAJE URBANO. . . . .	507
PILAR CHÍAS NAVARRO	
THE MAUROR LEDGE OF GRANADA. A VISUAL ANALYSIS. . . . .	519
JOAQUÍN CASADO DE AMEZÚA VÁZQUEZ	
EL ORDEN RESTABLECIDO, LA DESCRIPCIÓN DE LOS PUEBLOS RECONSTRUIDOS TRAS EL TERREMOTO DE ANDALUCÍA DE 1884 . . . . .	523
ANTONIO BURGOS NÚÑEZ	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA DEL PAISAJE. . . . .	531
BERNARDINO LÍNDEZ VÍLCHEZ	
ARQUITECTURA ETNOGRÁFICA EN EL ENTORNO DE RÍO BLANCO DE COGOLLOS VEGA, GRANADA . . .	539
SALVADOR UBAGO PALMA	
AGRICULTURA FRENTE A LA BANALIZACIÓN DEL PAISAJE HISTÓRICO URBANO. ESTUDIO DE CASOS EN MADRID, BARCELONA Y SEVILLA. . . . .	547
DAVID ARREDONDO GARRIDO	
LOS ESPACIOS DE LA MEMORIA (Y DEL OLVIDO) EN LA CIUDAD Y SUS DISCURSOS NARRATIVOS: CREACIÓN, TRANSFORMACIÓN, REVITALIZACIÓN, TEMATIZACIÓN . . . . .	561
IGNACIO GONZÁLEZ-VARAS IBÁÑEZ	
APUNTES SOBRE CIUDADES POSTBURBUJA: LOS COMUNES URBANOS EN BARCELONA . . . . .	569
CARLOS CÁMARA MENOYO	
CIUDADES DE LA MEMORIA. CINCO DEPÓSITOS DE BARCELONA . . . . .	579
ANA ISABEL SANTOLARIA CASTELLANOS	
A TRAVÉS DEL CALEIDOSCOPIO. EL PAISAJE URBANO EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	587
FRANCISCO FERNANDO BELTRÁN VALCÁRCEL	



## La cultura y la ciudad

LA CONSERVACIÓN DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD HISTÓRICA. EL ESTUDIO DEL COLOR EN LA CARRERA DEL DARRO . . . . .	595
CARMEN MARÍA ARMENTA GARCÍA	
PAISAJES VELADOS: EL DARRO BAJO LA GRANADA ACTUAL . . . . .	603
FRANCISCA ASENSIO TERUEL, FRANCISCO JOSÉ IBÁÑEZ MORENO, ANTONIO GARCÍA BUENO	
UNA IMAGEN ANÓNIMA, UNA ESCENA URBANA, UN TROZO DE HISTORIA. ESTRATEGIAS FLUVIALES EN LA CIUDAD CONTEMPORÁNEA . . . . .	611
JOSEMARÍA MANZANO JURADO, SANTIAGO PORRAS ÁLVAREZ	
GRANADA: CIUDAD SIMBÓLICA ENTRE LOS SIGLOS XVII Y XVIII . . . . .	619
NURIA MARTÍNEZ JIMÉNEZ	
LA INFLUENCIA DE LA PIEDRA DE SIERRA ELVIRA EN LA CONFIGURACIÓN URBANA DEL CASCO HISTORICO DE GRANADA . . . . .	625
IGNACIO VALVERDE ESPINOSA, IGNACIO VALVERDE-PALACIOS, RAQUEL FUENTES GARCÍA	
EL SACROMONTE: PATRIMONIO E IMAGEN DE UNA CULTURA . . . . .	633
ANTONIO GARCÍA BUENO, KARINA MEDINA GRANADOS	
LA IMAGEN DE LA ALCAZABA DE LA ALHAMBRA. . . . .	641
ADELAIDA MARTÍN MARTÍN	
LA GRAN VÍA DE COLÓN DE GRANADA: UN PAISAJE DISTORSIONADO . . . . .	651
ROSER MARTÍNEZ-RAMOS E IRUELA	
EL CONFINAMIENTO DEL PAISAJE DE LA ALHAMBRA EN SU PERÍMETRO AMURALLADO. . . . .	659
ALEJANDRO MUÑOZ MIRANDA	
TRAS LA IMAGEN DEL CARMEN BLANCO . . . . .	667
ESTEBAN JOSÉ RIVAS LÓPEZ	
LA ALCAICERÍA DE GRANADA. REALIDAD Y FICCIÓN. . . . .	673
JUAN ANTONIO SÁNCHEZ MUÑOZ	
LA UNIVERSIDAD DE GRANADA EN EL PRIMER TERCIO DEL SIGLO XX: CULTURA, PATRIMONIO E IMAGEN DE CIUDAD. . . . .	681
MARÍA DEL CARMEN VÍLCHEZ LARA	
EL AGUA OCULTA. CORRIENTES SUBTERRÁNEAS Y SACRALIZACIÓN TERRITORIAL EN LA GRANADA DEL SIGLO XVII . . . . .	689
FRANCISCO ANTONIO GARCÍA PÉREZ	
INVENTARIO DE UNA CIUDAD IMAGINARIA . . . . .	701
JUAN DOMINGO SANTOS	
NUEVA YORK-REIKIAVIK. ORIGEN Y EVOLUCIÓN DE DOS MODELOS URBANOS . . . . .	709
JOSÉ MIGUEL GÓMEZ ACOSTA	
CONTRAPOSICIONES EN LA FOTOGRAFÍA DEL PAISAJE URBANO: EL VALOR ESTÉTICO FRENTE AL VALOR DOCUMENTO. . . . .	717
JUAN FRANCISCO MARTÍNEZ BENAVIDES	
JULIO CANO LASSO: LA CIUDAD HISTÓRICA COMO OBRA DE ARTE TOTAL . . . . .	723
JOSÉ RAMÓN GONZÁLEZ GONZÁLEZ, MIGUEL CENTELLAS SOLER	

## Índice

EL ESPACIO INTERMEDIO COMO CONSTRUCTOR DE LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	731
RAQUEL MARTÍNEZ GUTIÉRREZ, JOSÉ MARÍA ECHARTE RAMOS	
CITY OVERLAYS. ON THE <i>MERCAT DE SANTA CATERINA</i> BY EMBT . . . . .	739
SEBASTIAN HARRIS	
LA BARCELONA DEL GRUPO 2C. L'IMMAGINE DI UN LAVORO COLLETTIVO. . . . .	747
FABIO LICITRA	
LOS JARDINES DE J.C.N. FORESTIER EN BARCELONA: UNA APROXIMACIÓN CRÍTICA SOBRE EL IMPACTO DE SUS REALIZACIONES EN LA IMAGEN DE LA CIUDAD. . . . .	755
MONTSERRAT LLUPART BIOSCA	
BARRIO CHINO. LA CONSTRUCCIÓN DE LA IMAGEN DE LOS BAJOS FONDOS DE BARCELONA . . . . .	761
CELIA MARÍN VEGA	
NUEVA YORK 1960: EL PAISAJE SOCIAL. CHICAGO 1950: ARQUITECTURA MODERNA PARA UNA SOCIEDAD AVANZADA. . . . .	767
RAFAEL DE LACOUR	
PAISAJE URBANO Y CONFLICTO: ESTUDIOS DE IMPACTO VISUAL EN ÁREAS HISTÓRICAS PROTEGIDAS ALEMANAS (COLONIA, DRESDE) Y EUROPEAS (ESTAMBUL, VIENA) . . . . .	775
DANIEL DOMENECH MUÑOZ	
PAISAJE HISTÓRICO URBANO Y ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA: EXPERIENCIAS EUROPEAS Y COMPARATISMO. . . . .	781
ADELE FIADINO	
CONTRIBUCIÓN DE LA VEGA COMO PAISAJE CULTURAL AL PATRIMONIO DE GRANADA LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE SUS RELACIONES . . . . .	787
EDUARDO ZURITA Povedano	
ANÁLISIS DE UNIDADES DE PAISAJE CULTURAL URBANO RESULTADO DE LA LEY DEL GRAN BERLÍN DE 1920 . . . . .	795
FRANCISCO JOSÉ FERNÁNDEZ TORRES, MARÍA LUISA MÁRQUEZ GARCÍA	
PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL LITORAL MARROQUÍ. DAR RIFFIEN . . . . .	805
ALBA GARCÍA CARRIÓN	
LAS HUELLAS Y PAVIMENTOS DE LA ACRÓPOLIS. . . . .	813
JOSÉ FRANCISCO GARCÍA-SÁNCHEZ	
PAESAGGI INUMANI: I SILOS GRANARI COME MONUMENTI. . . . .	821
ANTONIO ALBERTO CLEMENTE	
ESPACIOS DE REACCIÓN. LA RUINA INDUSTRIAL EN EL PAISAJE URBANO. . . . .	827
YESICA PINO ESPINOSA	
LANDSCAPE AND CULTURAL HERITAGE: TECHNIQUES AND STRATEGIES FOR THE AREA DEVELOPMENT. . .	835
MARIA ANTONIA GIANNINO, FERDINANDO ORABONA	
MANINI Y SINTRA: APORTACIONES AL ÁMBITO DEL PAISAJE . . . . .	841
IVÁN MOURE PAZOS	

SECCIÓN III

LA CULTURA Y LA CIUDAD / LA CULTURA EN LA CIUDAD

CIUDAD HISTÓRICA Y EVENTOS CULTURALES EN LA ERA DE LA GLOBALIZACIÓN . . . . .	851
JUAN CALATRAVA	
CIUDAD Y TRIBU: ESPACIOS DIFERENCIADOS E INTEGRADOS DE LA CULTURA POLÍTICA. REFLEXIONES ANTROPO-URBANÍSTICAS SOBRE FONDO MAGREBÍ . . . . .	863
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD	
MUSEO E/O MUSEALIZZAZIONE DELLA CITTÀ . . . . .	875
DONATELLA CALABI	
VENEZIA E IL RAPPORTO CITTÀ-FESTIVAL . . . . .	881
GUIDO ZUCCONI	
EL OCASO DE LA PLAZA DE BIBARRAMBLA COMO TEATRO . . . . .	887
JUAN MANUEL BARRIOS ROZÚA	
ALGUNAS LECCIONES DE LUGARES CON ACONTECIMIENTOS ASOCIADOS. . . . .	897
JOAQUIN SABATÉ BEL	
LA RICONVERSIONE DELLE CASERME ABBANDONATE IN NUOVI SPAZI PER LA CITTÀ . . . . .	909
PAOLO MELLANO	
LA FACHADA MONUMENTAL, TELÓN DE FONDO Y OBJETO ESCENOGRÁFICO . . . . .	917
MILAGROS PALMA CRESPO	
AGUA Y ESCENOGRAFÍA URBANA. REALIDAD E ILUSIÓN EN LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES . . . . .	929
FRANCISCO DEL CORRAL DEL CAMPO, CARMEN BARRÓS VELÁZQUEZ	
EL ESPACIO PÚBLICO COMO CONTENEDOR DE EMOCIONES. . . . .	941
JUAN CARLOS REINA FERNÁNDEZ	
UNA INTERPRETACIÓN DE LA CIUDAD DESDE LA PERSPECTIVA DE LA CULTURA INMATERIAL DE LAS FIESTAS POPULARES . . . . .	949
LUIS IGNACIO FERNÁNDEZ-ARAGÓN SÁNCHEZ	
CULTURAL EVENTS, URBAN MODIFICATIONS. VENICE (ITALY) AND THE MODERNITY . . . . .	957
FABRIZIO PAONE	
LA CITTÀ DEL TEATRO DE GIORGIO STREHLER . . . . .	965
JUAN IGNACIO PRIETO LÓPEZ, ANTONI RAMÓN GRAELLS	
INNOVANDO LA TRADICIÓN: LOS JARDINES Y TEATRO AL AIRE LIBRE DEL GENERALIFE. UN DISEÑO DE FRANCISCO PRIETO-MORENO PARA EL FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA. . . . .	973
AROA ROMERO GALLARDO	
UNA FIESTA MÓVIL. LA IMAGEN DE SEVILLA EN LA OBRA DE ALDO ROSSI . . . . .	981
VÍCTORIANO SAINZ GUTIÉRREZ	
EL GRAN ACONTECIMIENTO CULTURAL DEL VACÍO Y LA MEMORIA EN EL ESPACIO COLECTIVO DE LA CIUDAD . . . . .	989
MARA SÁNCHEZ LLORENS, MIGUEL GUITART VÍLCHES	

## Índice

HACER CIUDAD. ALDO ROSSI Y SU PROPUESTA PARA EL TEATRO DEL MUNDO . . . . .	997
Laura Sordo Ibáñez	
SANTIAGO DE COMPOSTELA, HISTORIA Y PROGRESO. EL XACOBEO COMO INSTRUMENTO DE TRANSFORMACIÓN URBANA . . . . .	1005
Ricardo Hernández Soriano	
<i>GIRONA TEMPS DE FLORS: CULTURA E TURISMO</i> . . . . .	1013
Nadia Fava	
ARQUITECTURA E IDENTIDAD CULTURAL. EXPERIMENTACIONES CONTEMPORÁNEAS EN LA CIUDAD DE GRAZ . . . . .	1021
Emilio Cachorro Fernández	
EXPERIENCIAS DE UNA CAPITALIDAD CULTURAL QUE NO FUE EL CASO MÁLAGA 2016. . . . .	1033
Ignacio Jáuregui Real – Daniel Rincón de la Vega	
ROMA, CA. 1650. EL CIRCO BARROCO DE LA PIAZZA NAVONA. . . . .	1039
Julio Garnica	
PATRIMONIO Y PAISAJE TEATRAL URBANO. LA PLAZA DE LAS PASIEGAS EN GRANADA . . . . .	1047
Carmen Barrós Velázquez. Francisco del Corral del Campo	
LA VILLE RADIEUSE: UNA CIUDAD, UN PROYECTO, UN LIBRO DE LE CORBUSIER. UN JUEGO. . . . .	1055
Jorge Torres Cueco, Clara E. Mejía Vallejo	
LA BERLINO DI OSWALD MATHIAS UNGERS . . . . .	1063
Annalisa Trentin	
PANORAMI DIFFERENTI PER LE CITTÀ MONDIALI . . . . .	1071
Ugo Rossi	
METODO PARA VISIBILIZAR LA CULTURA DE LA CIUDAD: MONUMENTALIZAR INFRAESTRUCTURAS . . . . .	1077
María Jesús Sacristán de Miguel	
ANTIGUOS ESPACIOS CONVENTUALES, NUEVOS ESCENARIOS CULTURALES. APROXIMACIÓN A SU RECUPERACIÓN PATRIMONIAL . . . . .	1085
Thaïs Rodés Sarrablo	
EFICIENCIA ENERGÉTICA Y CULTURA URBANA: LA CIUDAD COMO SISTEMA COMPLEJO . . . . .	1091
Rafael García Quesada	
STORIA DI UNA RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA AD ALGHERO. LO QUARTER: DE PERIFERIA A CENTRO CULTURALE . . . . .	1097
Angela Simula	

# LA CONTRIBUCIÓN ESPAÑOLA AL URBANISMO DE LA CIUDAD DE MILÁN

MARÍA TERESA GARCÍA GALLARDO

A lo largo de los siglos XVI-XVII, la ciudad de Milán y su territorio circundante, estuvieron englobados en las posesiones de la Monarquía Hispánica.

La presencia de las tropas imperiales en el Ducado de Milán se remonta a 1521, aunque será en 1535, tras la muerte sin descendencia masculina de Francesco II Sforza, cuando Antonio de Leyva —comandante del ejército imperial en Lombardía—, proclame la devolución del feudo a Carlos V. Rápidamente el Senado y la ciudad de Milán reconocerán al emperador como duque de Milán y le prestarán juramento, y de esta manera la Lombardía pasará a formar parte de la Monarquía Hispánica durante casi doscientos años<sup>1</sup>. En esos primeros momentos, Carlos V instituirá la figura de Gobernador de Milán para que lo represente en tierras lombardas, como máxima autoridad al frente del Ducado.

A pesar de esta historia compartida, los pocos restos materiales reconocibles que nos han llegado impiden hacernos una idea cabal de la verdadera dimensión del legado español en tierras lombardas, pues el posterior periodo de dominación austriaca, la invasión napoleónica y el propio paso del tiempo se han encargado de destruir esa parte tan importante de su historia. De ahí que junto al análisis de estos vestigios arquitectónicos, el examen de las fuentes impresas y gráficas de época —como las guías urbanas, las cartografías o los grabados—, se revele como una tarea fundamental para el estudio de la contribución española al urbanismo milanés.

## 1. REFORMAS URBANÍSTICAS DE LOS GOBERNADORES ESPAÑOLES

### 1.1. *Las fortificaciones de Milán*

Entre las intervenciones españolas, destinadas a reestructurar las fortificaciones lombardas para hacerlas efectivas frente a la artillería enemiga, destacan las reformas del gobernador Ferrante Gonzaga (1546-1554) quien emprende la construcción de una nueva muralla para la ciudad y de un sistema defensivo para el *Castello Sforzesco*. Gonzaga es el gran impulsor

1. Para una ajustada síntesis del Milanesado español, véase el prólogo de Antonio Álvarez-Ossorio a la obra de Gianvittorio Signorotto, *Milán español: guerra, instituciones y gobernantes durante el reinado de Felipe IV*, Madrid, La Esfera de los Libros, 2006.

de las murallas españolas, y para esta empresa contará con la participación de su arquitecto de confianza, Dominico Giunti, y de Gianmaria Olgiati —desde 1537 es el ingeniero de las fortificaciones del ducado—, así como con los arquitectos Giovan Battista Pelori, Giovan Battista Calvi, Cristoforo Lombardo y Vincenzo Seregni. Con más de 11 km de perímetro, la primera piedra del recinto proyectado por Olgiati se coloca el 22 de marzo de 1549, concluyéndose las obras en 1562<sup>2</sup>.

En esta reforma primará el bien común sobre el particular, pues implicará la expropiación de tierras y edificaciones civiles y religiosas que serán demolidas para dar paso a los bastiones, como ocurrió con la casa de los *Minori Osservanti* y la antigua iglesia franciscana de *Sant'Angelo*, además por cuestiones defensivas se mandará destruir aquellas torres y campanarios a tiro de la artillería. La muralla se presenta con la forma de un corazón poligonal de diez lados de diverso tamaño, del que sobresalen nueve baluartes con reforzamientos rectangulares en las cortinas, y sus puertas principales en correspondencia con las seis puertas medievales, es decir, las puertas *Comasina*, *Nuova*, *Orientale*, *Romana*, *Ticinese* y *Vercellina*; además se abrirán cinco secundarias denominadas *Porta Tosa*, *Vigentina*, *Ludovica*, *Portello* y *Tenaglia*. Como toda fortaleza estaba rodeada de un gran foso de agua que se nutría de los *Navigli*, canales de irrigación que además eran navegables<sup>3</sup>.

Uno de los problemas que supondrá la construcción de la muralla es su financiación, que parte de la historiografía presume que fue pagada íntegramente por el pueblo milanés, olvidando que los gastos de construcción de una ciudadela corrían por cuenta del rey, mientras que los de fortificación de una ciudad se dividían en tres tercios: uno pagado por la Regia Cámara, otro por el clero y el tercio restante por las ciudades y *contados* —tierras bajo su jurisdicción—. La corona además ejercerá el control sobre las obras, pues el rey aprobaba la construcción y daba el visto bueno a los gastos y a las trazas, ya que la planimetría era enviada por los ingenieros a Madrid.

Respecto al tercio del estamento eclesiástico, el clero ya contribuía desde el siglo XIV a los gastos de utilidad pública de las ciudades —mantenimiento de calles, puentes, canales y murallas— aunque el derecho canónico los eximia de los tributos no autorizados por el Papa. Por este motivo, y para no incurrir en la pena de excomunión impuesta por la bula *In Coena Domini*, el gobernador de Milán tuvo que pedir licencia al Papa para la recaudación extraordinaria de un subsidio del clero milanés que ayudara a costear la defensa común, licencia que el Pontífice concedió<sup>4</sup>.

La otra gran intervención se produjo en el *Castello Sforzesco*, al que algunos documentos de la época denominan «el corazón del estado», transformado entre 1551-1656 en una moderna *cittadella bastionata* al rodearlo de seis bastiones y una gran explanada mirando a la ciudad. Las primeras intervenciones comienzan en 1551-1552 cuando el gobernador Ferrante Gonzaga le encarga al ingeniero militar Gianmaria Olgiati que construya dos

2. Para la construcción de las murallas, véase Silvio Leydi, *Le cavalcate dell'ingegnere: l'opera di Gianmaria Olgiati, ingegnere militare di Carlo V*, Modena, Panini, 1989, pp. 16-29; pp. 83-88.

3. Ferdinando Reggiori, «L'architettura milanese durante il periodo dell'occupazione spagnola», en *Storia di Milano*, Vol. X, Milano, Fondazione Treccani degli Alfieri, 1957, p. 653.

4. Massimo Carlo Giannini, «Entre dos fiscalidades: Las contribuciones del clero a las fortificaciones del Estado de Milán (1542-1560)», en Bernardo José García García (ed.), *El Imperio de Carlos V. Procesos de agregación y conflictos*, Madrid, Fundación Carlos de Amberes, 2000, pp. 213-252.

«tenazas» —elemento militar de defensa—, la *Tenaglia* que mira hacia Puerta Comasina y la *Galera* o *Catena* que mira hacia Puerta Vercellina, y que durante tiempo aparecerán en los grabados y literatura de la ciudad, como un elemento distintivo del *Castello*. Estos dos elementos serán destruidos entre 1593-94, después de muchas discusiones sobre su utilidad, para poder unir los baluartes que rodeaban el castillo<sup>5</sup>.

En época española las principales obras en el castillo, en las que intervendrán destacadamente los arquitectos Giacomo y Giorgio Palearo Fratino, se acometerán en 5 etapas siendo la primera la ya comentada de las tenazas, organizándose las otras en las siguientes fechas: entre 1560-69 se realizarán los tres baluartes frente a la ciudad a cargo de los ingenieros Bernardino Lonato, Francesco Pirovano y Dionigi Varesio; entre 1591-99 se acometen los baluartes que miran hacia el campo, y por la documentación que se conserva en el Archivo de Simancas, sabemos que están trabajando Luis Collado y como tracista Juan Bautista Ferrari, aunque será el ingeniero militar Tiburzio Spannocchi el que marcará las pautas<sup>6</sup>; entre 1601-13 se rematan las obras comenzadas con anterioridad, como el baluarte Acuña; entre 1655-56, siendo gobernador el marqués de Caracena, se realizan seis revellines entre los baluartes —diseñados por Alessandro Campione— que darán al castillo una configuración de estrella de doce lados hasta que Napoleón mande destruir los bastiones entre 1800-1801. A finales del siglo XVII se elaboran los últimos proyectos de reparación de la fortificación hexagonal<sup>7</sup>.

Los seis baluartes de la fortificación se denominarán de Santiago —devoción española por antonomasia—, de Alburquerque, Acuña, Velasco y Don Pedro en alusión a los gobernadores españoles que impulsaron las obras y baluarte de Padilla por Pedro de Padilla, el castellano del *Castello* (1589-1597) y gobernador interino en 1595, constituyendo, como señala Álvarez-Ossorio, una «metáfora del dominio español en tierras lombardas»<sup>8</sup>.

## 1.2. LA CIUDAD EN ÉPOCA ESPAÑOLA

La ciudad de Milán hasta la llegada de los españoles estaba inscrita en una muralla circular de época medieval con su foso de agua correspondiente, abierta por seis puertas principales que con la misma denominación y en el mismo eje, se abrirán en la nueva muralla. La puerta medieval y la española se comunicaban por una vía, que permitía en caso de necesidad, el desplazamiento rápido de las tropas.

El territorio urbano milanés se dividía en parroquias reagrupadas en circunscripciones, que se correspondían con las seis puertas principales de Milán de las que tomaban el nombre, tanto en época medieval como en la española. Además de la función de entrada o salida de la ciudad, estas puertas principales junto con las puertas secundarias —poternas o *pusterle*—, se utilizarán para realizar operaciones arancelarias, algo importantísimo si tenemos en cuenta

5. Véanse los mapas de Milán de Antonio Lafreri de 1573 y de Daniel Stoopendaal de 1704.

6. Alicia Cámara Muñoz, *Fortificación y ciudad en los reinos de Felipe II*, Madrid, Nerea, 1998, pp. 119, 230.

7. Marino Viganò, «Il Castello sforzesco cittadella spagnola nel cuore di Milano (1535-1707)», en Graziella Colmuto Zanella y Luciano Roncai (ed.), *La difesa della Lombardia spagnola: atti del convegno di studi*, Milano, Ronca Editore, 2004, pp. 87-122.

8. Antonio Álvarez-Ossorio Alvarino, «Nido de tiranos o emblema de la soberanía: las ciudadelas en el gobierno de la Monarquía», en Carlos José Hernando Sánchez (coord.), *Las fortificaciones de Carlos V*, Madrid, Ediciones del Umbral, 2000, p. 127.

que parte de los gastos de las fortificaciones se pagarán con el gravamen sobre el vino que entraba en la ciudad y la molienda<sup>9</sup>. Con la construcción de la nueva muralla española la extensión dentro la ciudad se duplicará, pasando de las 300 ha de la ciudad medieval a unas 800 ha, y comprenderá dentro de su espacio los arrabales medievales que antes escapaban al control económico de la ciudad, facilitando hasta entonces la evasión fiscal<sup>10</sup>.

En 1541, Carlos V aprueba en Milán las *Constitutiones Domini Mediolanensis*, donde refuerza el carácter público de las calles y se establecen normas para empedrar las vías, limpiar canales urbanos y «edificar con magnificencia»<sup>11</sup>. Iglesias y conventos surgirán por todas partes de la ciudad, aprovechando esta norma que consentía expropiar los solares vecinos para la construcción de edificios monumentales. Además las organizaciones asistenciales eclesiásticas, las iglesias y los conventos con sus huertos, ocuparán durante algunos siglos la mayor parte del amplio terreno comprendido entre las dos murallas<sup>12</sup>.

Importante es la intervención de Ferrante Gonzaga en el corazón y centro neurálgico de la ciudad: la restructuración de la plaza del *Duomo*, lugar donde confluyen los poderes religiosos y civiles, y que se puede entender como «*la volontà di rendere più decoroso e agevole lo spazio pubblico*»<sup>13</sup>, llegando a destruir la antigua Basílica de Santa Tecla para liberar el espacio. También promoverá con la intervención de Giunti diversas obras en iglesias bajo su protección y algunas reformas en el Palacio Regio-Ducal.

### 1.3. *Los canales del conde de Fuentes*

Otras intervenciones que van a dejar huella en la urbe milanesa, son las que realizará en la hidrografía lombarda el gobernador Pedro Enríquez de Acevedo, conde de Fuentes (1600-1610). La importancia de los *Navigli* como vías de comunicación y de intercambio comercial para la Lombardía la señala Robuschi, y que el desarrollo de los canales permitió navegar desde Milán hasta los lagos Mayor y de Como, facilitando a su vez una conexión marítima con Venecia y el Adriático<sup>14</sup>. El gobernador Fuentes dejará su huella en las canalizaciones, pues junto a la muralla construirá el *Naviglio di Pavia* que conecta la ciudad de Milán y Pavia a través de un canal de agua, y una dársena en el núcleo urbano milanés cuyos restos aun permanecen.

El *Naviglio di Pavia* confluye en Milán en una zona muy importante para la hidrografía de la ciudad, pues ya existía el *Naviglio Grande*, a través del cual se transportaba en barcazas

9. Massimo Carlo Giannini, «Conflictos y compromisos. El problema de la exención fiscal del clero en la ciudad de Milán en la segunda mitad del Quinientos», en José Ignacio Fortea Pérez et al., *Ciudades en conflicto (siglos XVI-XVIII)*, Valladolid/Madrid, Junta de Castilla y León/Marcial Pons Historia, 2008, pp. 221-237.

10. Bruno Adorni, «El Estado de Milán. Las fortificaciones bajo Carlos V», en Carlos José Hernando Sánchez (ed.), *Las fortificaciones de Carlos V*, Madrid, Ediciones del Umbral, 2000, p. 557.

11. Enrico Guidoni et al., *Historia del urbanismo: el siglo XVI*, Madrid, Instituto de Estudios de Administración Local, 1985, p. 503.

12. Giovanni Denti et al., *Milano l'ambiente, il territorio, la città*, Firenze, Alinea Editrice, 2000, pp. 49-62.

13. Andrea Spiriti, «Ferrante Gonzaga governatore di Milano (1546-1554/5): arte e architettura», en Giuseppe Barbieri y Loredana Olivato (ed.), *Ferrante Gonzaga: un principe del Rinascimento*, Parma, Monte Università Parma, 2007, p. 75.

14. Luigi Robuschi, *Milano: alla ricerca della «città ideale»: dalle origini a Filarete e da Leonardo all'Expo*, Milano, Comune di Milano/Cassina de Pecchi/Edit Vallardi, 2011, pp. 87-89.



los materiales para la construcción del *Duomo*. El conde emprende las obras durante su mandato, aunque que su muerte en 1610 las paralizan y se quedan sin terminar hasta 1819. En la confluencia del nacimiento del canal y la dársena se ubica el Puente de *Porta Ticinese*, donde el mismo gobernador colocará «*Il Trofeo del Fuentes*», del que se conservan algunos fragmentos en el Museo Arte Antigua del *Castello Sforza* de Milán. En sus relieves, a modo de emblema, se representa una fuente coronada por la figura de la justicia flanqueada por dos árboles, mientras que una lapida conmemorativa guarda la memoria de su promotor.

La otra gran intervención se concretara en el área del antiguo *Laghetto di Sant'Eustorgio*, donde Fuentes construirá la *Darsena di Porta Ticinese*, que recoge el agua de los ríos Ticino, Adda y Olona, que constituían una importante red de navegación en la Lombardía. Mezzanotte nos da cuenta de que fue a esta dársena donde arribó en noviembre de 1598 en un lujoso barco la reina Margarita de Austria a su paso por Milán y de donde partió dos meses más tarde para España; también informa que de esta dársena «zarpó en su lujoso *bucintoro*, decorado por el pintor Secco, el Fuentes a inaugurar las primeras obras del *Canale di Pavia (1605)*»<sup>15</sup>. Este puerto estuvo en activo hasta que en el siglo XX se drenó la dársena, ya que por motivos de higiene y de circulación viaria, se cubrieron los canales de la ciudad, quedando solamente a cielo abierto el *Naviglio Grande* y el de *Pavia*, como recuerdo de un pasado no muy lejano.

## 2. ARQUITECTURA EFÍMERA. FIESTAS EN LAS CALLES DE MILÁN

El desarrollo de grandiosas escenografías será una constante en toda la Monarquía Hispánica, lo que llevará a gobernadores y virreyes a promover y levantar arquitecturas efímeras en sus ciudades. Realizadas con materiales de baja calidad esta experimentación en lo decorativo, influirá e incluso pasará a concretarse en algunas arquitecturas permanentes.

En Milán, como es lógico, se van a suceder una serie de fiestas, procesiones religiosas, paradas militares, torneos, etc., con motivo de los ingresos de los gobernadores españoles o de los arzobispos, y por los acontecimientos relacionados con la Monarquía, como fueron las visitas a la ciudad de los reyes o las reinas, o los funerales, nacimientos, bautizos y bodas de la familia real. Por esta razón, se encargará a los arquitectos que diseñen elementos de arquitectura efímera, levantando catafalcos, arcos de triunfo o aparatos escenográficos, algunas veces acompañados de maquinas pirotécnicas y otros artíficos, y que conocemos a través de las crónicas de la época y de los dibujos que nos han llegado.

Sirvan como ejemplos el recibimiento a Carlos V en agosto de 1541, para el que Giulio Romano levantará diversos arcos y aparatos festivos, o el famoso «Monte Etna» que —ideado por el jesuita Enmanuele Tesaurò y diseñado por el arquitecto Francesco Maria Richini— se erigió en la plaza del *Duomo* en 1630 con motivo del nacimiento del príncipe Baltasar Carlos, del cual se conservan varios grabados en la *Civica Raccolta delle Stampe Achille Bertarelli* de Milán y en la Albertina de Viena<sup>16</sup>.

15. Paolo Mezzanotte et al., *Milano nell'arte e nella storia*, Milano/Roma, C. Bestetti/Edizioni d'arte, 1968, p. 308.

16. Annamaria Cascetta et al., *La scena della gloria: drammaturgia e spettacolo a Milano in età spagnola*, Milano, Vita e Pensiero, 1995, fig. 76-78.

En 1598 entra en Milán la reina Margarita de Austria, esposa de Felipe III, participando el pueblo milanés en los fastos, levantándose en la ciudad diversas arquitecturas efímeras y llenándose las calles de alegorías de los territorios de la Monarquía, estatuas de los reyes austriacos y españoles, etc. Además, con este motivo se realizaron diversas obras en el Palacio Regio-Ducal y se construyó una amplia sala de teatro, el *Salone Margherita*, que hasta el incendio del mismo en 1708, se convertirá en el lugar de encuentro de la sociedad nobiliaria milanesa y española. De este ingreso real se conserva la *Porta Romana*, erigida en piedra para su entrada en la ciudad por Aurelio Trezzi, hoy en el centro de una plaza tras el abatimiento de las murallas españolas en el siglo XIX. Además, para recibir a la reina, Juan Fernández de Velasco condestable de Castilla y gobernador de Milán (1595-1600), ampliará la vía de *Porta Romana* configurando una de las calles principales de Milán, que se convertirá en escenario durante años de fiestas, torneos y desfiles, por lo que rápidamente se construirán una serie de palacios e iglesias en su recorrido.

Para concluir, solo nos resta evocar las huellas españolas que todavía son visibles en Milán, pues se conservan el *Naviglio di Pavia* y los restos de la dársena. De la muralla española queda en pie el bastión de *Porta Romana* junto al que se levanta todavía la puerta homónima, y algunos restos de la cinta muraria diseminados por la ciudad; también permanece su trazado, ya que los lienzos fueron sustituidos por una ronda que circunvala el centro histórico milanés. Se conservan algunos grabados donde se puede apreciar cómo a mediados del siglo XVIII la parte superior de las murallas se transformó en un paseo público para el deleite los que subían hasta esta vía elevada para apreciar el paisaje urbano, salpicado de las cúpulas monumentales de la ciudad.

Pese a la destrucción de la muralla española, este valioso elemento defensivo permanece aún hoy en el imaginario de los milaneses, condicionando su propia percepción de la ciudad que habitan.



Antonio Lafrery, *Pianta topografico-prospettica di Milano*, 1573.

(Fuente: Wikipedia, imagen de dominio público)



Daniel Stöckel, *Planta topográfica de la ciudad de Milán*, 1704.

(Fuente: Wikipedia, imagen de dominio público)



*Mapa hidrográfico de Milán, mitad del siglo XIX.*  
(Fuente: Wikipedia, imagen de dominio público)